



Τὴν ἐβδομάδα μιὰ φορὰ ὁ «Σάτυρος» θὰ βγαίνει καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴν τσέπη του θὰ μπαίνει· με πέντε σέντζια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζῃ νὰ κἀνὴ γέλι' αὐτὸς με μᾶς καὶ μεῖς μ' ἐκείνον χάζι.

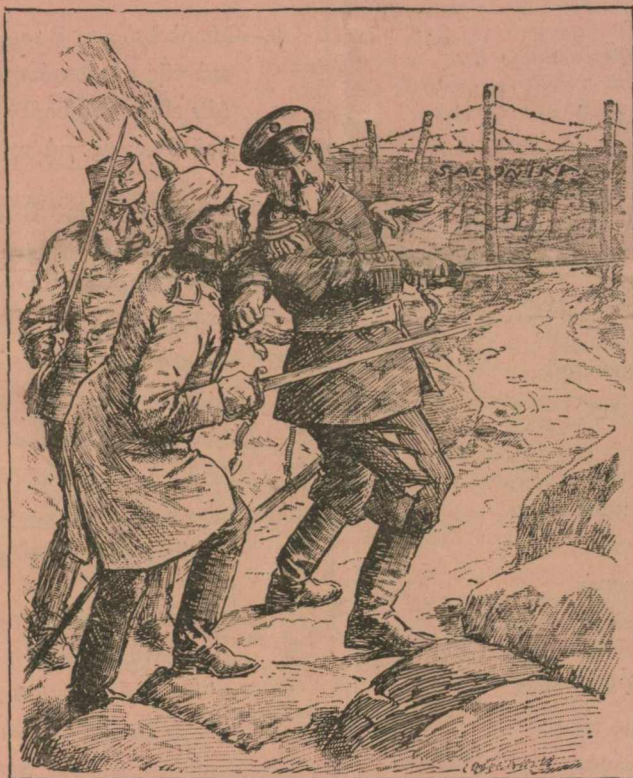
Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας Σατύρου χρόνος τρίτος καὶ τοῦ Ρωμηοῦ πολὺ κι' ἐμᾶς μᾶς συγκινεῖ ὁ πόνος.

Πέντε μηνὸς Φλεβάρη καὶ στὴν κλεινὴ τὴ χώρα καινούριοι Δὸν Κιχῶται συνομοτοῦνε τώρα.

Ἄν θέλῃ ὅμως καὶ κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείνη δυὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίνη, κι' ὅπως μὴ κάμνωμεν καὶ μεῖς... ἐράνουσ' ὅπως ἄλλοι τὴν συνδρομὴ του ὁ κανεὶς νὰ τὴν π ρ ο κ α τ α β ἄ λ η.

Χίλια ἐνηντακόσιακόσια μὰ καὶ δέκα ἔξη μεσ' σαυτὴ τὴ μπόρα κᾶτι θὰ μᾶς τρέξῃ.

Ὅγδοῆντα καὶ ὀχτὼ νέο κάζο τρανταχτὸ.



Τοῦ Φερδινάνδου πρῶτος ὁ μύταρος προβάλλει κι' ἀκολουθοῦν ξιθῆρες οἱ παλαβοὶ οἱ ἄλλοι.

Ὅπως συνήθως γενικὴ συζήτησις πολιτικὴ.

Π.—Τὰ εἶδες τὰ νεώτερα ποῦ γράφουνε τὰ φύλλα;

Φ.—Εἶδα ἀποκηράτικη πῶς γίνεται Γκαμήλα ποῦ μέσ' στὸ Μάντισον κι' αὐτὴ θὰ πάη νὰ χορέψῃ κι' ἀπ' τοὺς Μπακάληδες τουρσιὰ καὶ σέντζια θὰ μαζέψῃ.

Π.—Μωρέ οἱ φίλοι Σύμμαχοι δὲν εἶδες τώρα βῶδι πῶς πάνω στὸ Καραμπουρνοῦ βάλαν ἐσχάτως πόδι καὶ με τὴ γαλανόλευκη ἢ αἶρα τῆς θαλάσσης χαϊδεῖ καὶ τὴν τρίχρωμη μακαρονίας πάσης Πές μου σάν πῶς σοῦ φαίνεται τὸ κάζο Φασουλῆ;

Φ.—Λέω πῶς ἡ στρατηγικὴ ἀνάγκη τὸ καλεῖ Ὅσακις ἡ ἀνάγκη μου καὶ μένα με τοιτώσει

τὸ μέσα παντελόνι μου μὴ θέλων νὰ λερώσῃ με τὸ παρντὸν τὰ πόδια μου σάν λέλεκας ἀπλώνω καὶ ὅπου τύχει γρήγορα τραβῶ καὶ ξεφουσκῶνω

Π.—Καὶ κάρβουνα κακόμοιρε ποῦ δὲν ὑπάρχουν στάλα;

Φ.—Πάλι ἀνάγκη τὸ καλεῖ στρατηγικὴ κεφάλαι καὶ κάρβουνα ἂν ἄφιναν νὰ ἔχουν καὶ κεὶ πέρα μπορεῖ νὰ τοὺς μωτζούρωσαν με κείνα καμμιὰ μέρα

Π.—Καὶ τὸ σιτάρι ποῦ μ' αὐτὸ μόνον μπορεῖς νὰ ζήσῃς;

Φ.—Τὴν ἴδια τὴν στρατηγικὴ ἀνάγκη νὰ ρωτήσῃς Ὅρθὸ ἐὰν δὲν στέκεται τὰ ἄδειο τὸ τσουβάλι

ὄμως γεμῆτο δὲν μπορεῖς νὰ τὸ λυγίσῃς πάλι
καὶ στὸ γνωστὸ τὸ λόγιον οἱ Σύμμαχοι πιστεύουν
ὅτι ἀρκοῦδες νησιτικὲς ποτὲ τοὺς δὲν χορεύουν

Π.—Κι' ἡ Γερμανοβουλγαρικὴ ἀεροπλάνων πτήσις;

Φ.—Πάλι γιὰ τὴ Στρατηγικὴ ἀνάγκη νὰ ρωτήσῃς
'Αφοῦ μπροστὰ στὸ γίγαντα μ' ἄφισ' ἡ Μοῖρα νᾶνο
'ρῆμα μὲ κάπα Περικλῆ τ' ἀεροπλάνο κἀνω
καὶ ρίχνω ρίχνω πρὸς τὸν μὲν καὶ πρὸς τὸν δὲ χταπόδι
βόμβαις ποῦ κλείνουν μέσα τῶν ἀέριον δυσώδη

Π.—Βρὲ σὺ τὸ φύλλον Περικλῆ τὸ γύρισες καὶ πάλι;

Φ.—Τὰ λέω διαφοροῦμενα ὅπως τὸ κάνουν κι' ἄλλοι

Π.—"Ὡστε δὲν μετενόησες μωρὲ Φρενοκομεῖο;

Τ.—Τὰ γηρατειὰ μ' ἀρέσουνε καὶ τὸ Γηροκομεῖο
μικρὸν τῶν γέρον μούλεγαν ὅλα ν' ἀκούω χάχα
καὶ νὰ μὴ δίνω προσοχὴ στοὺς βρόντους τῶν μονάχα
κι' ὁ Μαθουσάλας σήμερον ἂν τύχαινε νὰ ζήσῃ
σ' ἐκεῖνον ψῆφο θᾶδινα νάρθῃ νὰ κυβερνήσῃ
καὶ θᾶστελνα τὴν κόρη μου μέσα στὴ φτώχεια τούτη
μαζὺ νὰ τρῶνε τὸ χυλὸ, νὰ τρῶν καὶ τ' ἀραροῦτι

Ὁ Φασουλῆς ἡ βίδα φορῶντας προσωπίδα.

Π.—Ποιὸς εἶσαι σὺ ποῦ ἔρχεσαι μασκαρεμένος πάλι
προτοῦ νὰ μπῆ Σαρακοστή καὶ ῥθῆ τὸ Καρναβάλι;
'Αποκριθὲς δὲν κάνουμε μὲ μάσκες ἐδῶ πέρα
'Εμεῖς ἀλλάζομε μορφὲς γιὰ γοῦστο κάθε μέρα

καὶ μόνο κάθε φουκαρᾶ
τιλοφοροῦμε μασκαρᾶ

"Αν προσωπίδα ἔβαλες καὶ ἦρθες γιὰ λουφὲ
ἢ πῶς θὰ κάνῃς ἂν θαρρῆς κάποιο μ' αὐτὸ ἐφὲ
μέσα στοὺς ἀμασκάρετους ἐμᾶς ἐδῶ τοὺς ἄλλους
βέβαιος νᾶσε πῶς θὰ βρῆς ἕνα σωρὸ Δασκάλους

Σὰν ἔχῃς μπρὸς καλαμαρᾶ
ἀπὸ τὸ νοῦ νὰ θγάνῃς
ὅτι θαρρῆς κύρ μασκαρᾶ
τὸ μάστορη νὰ κάνῃς

Αὐτ' εἶν' ἡ μόνη μας δουλειὰ ποῦ κάνουμε δῶ πέρα
'Ενας τὸν ἄλλον μασκαρᾶ νὰ δείχνῃ κάθε μέρα
καὶ γιὰ νὰ εἶναι φίλε μου τὸ θέαμα φτηνὸ
δυσὸ σέντζια μόνο εἴσοδο πληρώνει τὸ κοινὸ
Μὰ ποιὸν ζητεῖς ποῦ στὸν μπερντὲ ἐμπῆκες μὲ τὸ ζόρι;

Φ.—Ἐμπρὸς στὸ παρασύνθημα, αὐτοστιγμὲι προχώρει
καὶ στὴν Καμόρα σὰν ἐμὲ ἂν δὲν ἀνήκῃς τέρας
θὰ σὲ περάσω διαμπᾶξ ἐν στόματι μαχαίρας
Κύτταξε τοῦτο τὸ σπαθὶ καὶ τοῦτο τὸ κουμποῦρι
πὲς μου τὸ παρασύνθημα στὸ σύνθημα «'Αγγοῦρι»
Τί τρέμεις; Λέγε παρευθὺς τὸ παρασύνθημά σου
ἢ κάνε τώρα τὸ σταυρὸ, πὲς τὰ πατέρημά σου

Π.—Λυπήσου με. Τί ἔφταιξα ὁ δύστυχος; Γιὰ πέ μου;
'Εγὼ κακὸ δὲν ἔκανα στὸ γείτονα ποτὲ μου
μὰ μήτε καὶ σὲ ἔρανο δὲν ἔδωκα κανένα
κι' ἂν κατὰ λάθος μ' ἔγραψαν δὲν θᾶχω πληρωμένα
Λυπήσου τὸν τὸν Περικλῆ τὸν βλάκα καὶ γελοῖο

Φ.—Προγεγραμμένος φέρεσαι σὲ τοῦτο τὸ βιβλίον
κι' ὁ κλῆρος ἔπεσε σὲ μὲ νὰ ρθῶ νὰ σὲ κλαδέψω

Π.—Μήπως ζητεῖς τὸν Φασουλῆ; Γι' αὐτὸν θὰ τὸ πιστέψω
ἐγὼ μέσ' στὰ πολιτικὰ δὲν βγήκα τρυφερίτσα
μήτε μὲ λένε στρατηγὸ μήτε καὶ Γιαννακίτσα

Φ.—Νέα Καμόρα ἔγινε ὡς θάμαθες ἐσχάτως
κάτω στὸ φιλελεύθερον τῆς Καρχαλοῦς τὸ Κράτος
κι' ὁ μὴ πιστεύων στὸ ἐξῆς στὸν Μπάμπουλα Λευτέρη
εὐθὺς θὰ νοιώθῃ στὸ λαϊκὸ κουμποῦρι καὶ μαχαίρι
'Ἐμπρὸς τὸ παρασύνθημα ἢ πέσε νὰ πεθάνῃς
καὶ προπαγάνδα μούγραψαν πολιτικὴ πῶς κάνεις
ποῦ προσπαθεῖς τὸ φρόνημα τοῦ κόσμου νὰ κλονίσῃς
στὸν παλαιοκομματισμὸ ζητῶν νὰ τοὺς βαφτίσῃς.

Σὰν μούπεσε ὁ λῶτος
νὰ γίνω Δὸν Κιχώτης
κατὰ τοῦ καθεστῶτος
σπουδαῖος συνωμότης
κι' Ἀριστογείτων νέος
πρὸς αἵματα ὀργῶν
δολοφονῶ γενναίως
τὸν κάθε Ὑπουργόν.

Τροχῶ τ' ἡσκαράκα
γεμίζω τὸ τρομπόνι
κι' εἶτε φοροῦνε βράκα
ἢ ἔχουν πανταλόνι
τὸ σύνθημα τοὺς ρίχνω
ἀμέσως μεσ' στὴ μούρη
καὶ τὸ κουμποῦρι δείχνω
καὶ τοὺς ρωτῶ «'Αγγοῦρι»

Καὶ ἂν κανεῖς δὲν ξέρει
τὸ παρασύνθημά του
μὲ τοῦτο τὸ μαχαίρι
τοῦ βγάξω τ' ἄντερά του
σὲ τούτη δῶ τὰ θάνω
τὴ σᾶκα σκυλλοπέτση
καὶ σπῆτι μου τὰ κἀνω
τὸ βράδι κοκορέτσι.

Καθένα τοῦ Λευτέρη
ἀντίθετον κασίδη
μὲ τὸ ξερβί μου χέρι
περνῶ ἀπ' τὸ λεπίδι
καὶ ἡ δική σου τώρα
σημαίνει λαοπλᾶνε
ἢ τελευταία ὄρα
καὶ τὸ σταυρὸ σου κᾶνε.

Φ.—Μωρὲ ἐσὺ τοῦ Βασιληᾶ δὲν εἶσαι ὀπαδὸς
καὶ τῆς οὐδετερότητος σαληάρης ἀοιδός;
Δὲν εἶσαι φιλοβούλγαρος καὶ φίλος τοῦ Ἐμβέρ
ποῦ θγαίνεις γιὰ τοὺς Τεύτονας τουζοῦρ ξιφίρ μπαλέρ;

Π.— Φίλος ποτὲ τοῦ Βασιληᾶ δὲν ἦμουνα ὡς τώρα
γιατὶ αὐτὸς κατέστρεψε τὴ δύστυχή μας χώρα.
'Αν ἄλλος ἦτο μιὰ φορὰ θάμεθα στὴν Ἀσία
τὴν Ἀφρικὴ θὰ πέραμαε καὶ τὴν Πολυνησία
κι' ενα σωρὸ ἀπέμειναν γλυκὲς ἐλπίδες φροῦδες
ποῦ στὸ Τάμ-Τούμ δὲν φθάσαμε νὰ κάνωμε μαῖμοῦδες.
'Αν ἄλλος ἦτο Βασιληᾶς γιὰ τὸ καλὸ τῆς χώρας
ὡς τὴ Λαπλάτα θᾶφθανε καὶ πέρ' ἀπ' τὰς Ἀζόρας
τὴν Κοῦδα θὰ κυρίευε κι' ἀντὶ σιγάρων Μπούρα
'Αβάνας θὰ ἐκάπνιζα τὰ μυρωδάτα ποῦρα.

Ψέματα εἶναι ψέματα. Ἐγὼ γιὰ τὸ Λευτέρη μου
μπορῶ νὰ βάλω στὴ φωτιά τὸ πόδι καὶ τὸ χέρι μου
κι' ὅπως οἱ παῖδες οἱ ἐπτά οἱ τῆς γραφῆς ἐξεῖνοι
γιὰ τὸ χατῆρί του νὰ μπῶ σὲ πύρινον καμῖνι.
Καμῖνι μὴ δίνῃς προσοχὴ σὲ τούτους τοὺς Φελάχους
'Εγῶμαι πῦρ καὶ θάνατος μαζί μὲ τοὺς Συμμάχους
ποῦ μόνον γιὰ χατῆρί μας μὲ γνῶσι καὶ μὲ νοῦ
βάλλαν ποδάρι μιὰ χορὰ καὶ στὸ Καραμπουρνοῦ.
Ξέρω κι' ἐγὼ ἀπ' τὸ σχολιὸ ξέρω καὶ ἀπ' τὸν παπᾶ
ὅτι παιδεύει Κύριος αὐτὸν ποῦ ἀγαπᾶ
καὶ διαρκῶς παρακαλῶ νὰ μᾶς χιλιοπαιδεύουν
γιατ' ἔτσι περισσότερο ξέρω θὰ μᾶς λατρεύουν,
'Εγὼ γιὰ Ἄγγλους χάνομαι, γιὰ Ρώσους πιά πεθαίνω
καὶ γιὰ Φρατέλους Ἰταλοὺς σχίζω τὴ γῆ καὶ μπαίνω.
Σ' ὅτ' κι' ἂν κάνουν πάντοτε ἐπικροτῶ κι' ἐγὼ
καὶ γιὰ χατῆρί τους μπορῶ νὰ πέσω νὰ πνιγῶ.

Φ.— Δὲν εἶσαι σὺ βασιλικὸς βρὲ παληομαλαγᾶνα;

Π.— Οὔτε καὶ δεντρολίβανο μήτε καὶ μαντζουράνα
καὶ ἂν μυρίζω κάποτε αὐτὸ συμβαίνει μόνο
γιατὶ τὴν κόρη μου κι' ἐγὼ καμῖνι φορὰ φασκιώνω.
Φίλος ποτὲ τοῦ Βασιληᾶ δὲν ἦμουνα ἐγὼ.
'Οχι γιὰτὶ δὲν μέκανε καὶ μένα Ὑπουργὸ
ἀλλὰ γιὰτὶ σὲ πόλεμο δὲν ἔρριξε τὴ χώρα
στὸν καφενὲ θὰ κάθωμαι νὰ σχεδιάζω τώρα
Φίλος ποτὲ δὲν ἦμουνα σὲ τέτοιον Βασιληᾶ
ποῦ στῆς Πατρίδος τὸ κορμὶ ἐπέρασε θηλειὰ

ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

Τί είσαι; Μετανάστης και πώς για την Πατρίδα; Μά ψάχνης για ρεκλάμες παχειές σ' εφημερίδα. Πολλά Ξενοδοχεία να φάς και να ύπνωσης...

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ «Η ΜΕΓΑΛΗ ΕΛΛΑΣ» 18 West Street NEW YORK

'Ελληνικό καθ' εαυτό παντοπωλείον πρώτης ποιότητας που μέσα μόνον έκτακτος εύρισκεται ποιότητας...

Να ταξειδεύσης πρόκειται; Μην έχης πιά σκοτούρα, της πέρνει όλες 'πάνω του τὸ «Π ρ α κ τ ο ρ ε ί ο ν Μ π ο υ ρ α»...

Booras Bros. 5 Battery Place NEW YORK

'Αφού χιλιάδες χρόνια στὸν κόσμο δὲν θὰ ζήσης γιατί δὲν πᾶς τὴ φάτσα να τὴν διαιωήσης; Τρέξε φωτογραφίες να δγάλης ὅπως πρέπει...

Καλλιτεχνικὸν Φωτογραφεῖον Κωνσταντίνος ὁ IB' Δ. ΜΑΚΡΥΚΩΣΤΑ

641 6th Ave., NEW YORK 3 Δολάρια 12 φωτογραφία μία μεγάλη.

'Ο Λογοθέτης ὁ Κωστής, 'Ασκληπιάδης πρώτης ποιότητας ποὺ διακρίν' ἐμβρίθεια καὶ πείρα καὶ νεότης.

Κ. Logothesis, 256 W. 44th St. NEW YORK

'Αν μόνος σου ξουρίζεσαι σκέψου σὺν τί θὰ γίνῃ ἂν λίγο τὸ ξουράφι σου στὸ μούτρο παρεκκλίνῃ...

ROYAL ATHENS BARBER SHOP ANGELO D' RIDDE 645 6th Ave., N. Y.

'Η φτίνεια τρώει τὸν παρᾶ μὰ σὺν δὲν ἔχης χρημα δὲν ἔμπορῆς σὲ θεβαιῶ να κάνης οὔτε δῆμα.

LEKAS & DRIVAS 19-21 ROOSEVELT ST. N. Y.

'Ο,τι κ' ἂν ἀγοράσητε γραβάτες ἢ καρφίτσες πουκάμισα καὶ σὴν—Pardon—μανδύλια ἢ βαλίτσες...

467 Sixth Ave. Athens Furnishing Co.

Μίστερο κανείς δὲν θὰ σὲ πῇ πὼς δὲν θὰ πῇ καὶ μένα ροῦχα ἂν ἐπάνω μας δὲν δῆ καλοραμμένα.

PAPAGEORGE BROS. 600 Blue Island CHICAGO, ILL.

Τὸ ξέρετε τὸ Πάνθηον; Ξενοδοχείον πρώτης ποιότητας καὶ ὁ Λοιλοδάκης σύντροφος ποῦναι Μαρμαρινός...

7 WASHINGTON STREET, NEW YORK.

Λάδι ξανθὸ 'Αϊδινίου καὶ λάδι Καλαμάτας τοῦ σου θυμίζει τὰ μαλλιά ξανθῆς γαλινομάτας...

BOORAS CIGARETTES 5 BATTERY PLACE NEW YORK.

Δωμάτια εύαερα, εύηλια μεγάλῃ λουτρό, κλινοσκεπέσματα κατέλευκα σὺν γάλα...

Athens Hotel, 30 East, 42nd St., NEW YORK.

Στὸ βίὸ ἀφοῦ στέχεις κάτω ἀπ' τὸ λεπίδι καὶ ἔμπορῆς να πάθῃς κ' ἀπὸ τὸ κεραμίδι...

STEPHEN CHRISTIDES GENERAL AGENT. 73 Maiden La St., NEW YORK

M. ΝΙΚΑΣ 'Ιατρός 175 Lexington Ave., NEW YORK

A. ΑΛΕΞΙΟΥ 'Ιατρός 152 E. 22nd St., NEW YORK

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ 'Ιατρός 136 E. 17th St., NEW YORK

'Ατιμόπλοια τῆς 'Εθνικῆς, δελφίνια φτερωτά ποῦ αὐλακώνουν τ, ἀλμυρὰ νερὰ καμαρωτά.

N. A. Galanos 20 Pearl St. New York

Τοῦ Σίγγερ ραπτομηχανὰς μὲ χέρι καὶ μὲ πόδι ποῦ δὲν χαλοῦν σὲ θεβαιῶ κ' ἂν τῆς κλωστήση δῶδι...

742 S. Halsted St. CHICAGO ILL.

'Οτι κ' ἂν είσαι 'Ελλην, Γάλλος, 'Εγγλέζος, Βλᾶχος καὶ σὺν ἔμὲ κανίζεις τούτῃσιν σὺν Φελάχος...

Bena—Omiroli 97—99 Water Street, N. Y.

'Αν τᾶφερε ἢ Μοῖρα ὑπάλληλος να ζήσης να μὴ τὸ θάλλῃς μέσα καὶ πᾶς ν' αὐτοκτονήσης...

Linardos Agency 659 6th Ave., NEW YORK

Γκρηκ Ντρημ τούτῃσιν ὄνειρον 'Ελληνικὸν ἔν ἄλλοις καὶ ὅτι είναι ὄνειρον γι' αὐτὸ μὴν ἀμφιβάλλῃς.

ANGLO—AMERICAN TOBACCO COMPANY 79 5th AVENUE NEW YORK.

Πῆς μου ποῖο παίζεις ὄργανο; Κιθάρα, μαντολίνο βιολί, σαντοῦρι, φλάουτο, ἀρμόνια, κλαρίνο;

ΠΑΝΑΓΙΟΤΙΣ ΤΣΙΜΙΣ 150 W. 28th St. NEW YORK.

Σῦκα, τυριά, κονιάκ, κρασιά, λάδι ἄγνὸ, διαμάντι ποῦ ἀμφιβάλλεις σὺν τὸ τρώῃς καὶ λές. Μὴν είναι κἀντι;

Moscahladis Bros 44646 New Bowery N. Y.

Θέλεις να ἔχῃς ροῦχα εἰς τὸ κορμὶ ραμμένα λουσαῖτα ὅσω πέρνει καὶ καλοδοουλεμένα;

Th. FOTIADIS 266 W. 39th St. NEW YORK

Μὴν ἀνοίξητε ποτὲ Lunch, Restaurant, Hotel, ἔν γένει μὴν ἐπιχειρῆσετε καμμὰ ἐργασία, ἔάν προηγουμένως δὲν ἔξασφαλίσητε...

COLEMAN'S RECTOR AGENCY 693 6th AVE. NEW YORK.

'Όπως συνήθως λένε Κόντες ποτὲ δὲν γίνεσαι ἂν στοῦ Χαραλαμπίδη ὅπως ἐγὼ δὲν ντύνεσαι.

Haralambidis 33 Oliver St., NEW YORK

Λουκοῦμι πρώτης Συριανὸ λουκοῦμι μυρωμένον ποῦ τρώῃς καὶ λές τί μᾶστορας τὸ ἔχει καμωμένον...

A. MANARAS 305 E. 34th, St., NEW YORK

Τὰ πάντα είναι πιθανά. Θεὸς να μὴ τὸ δώῃ μὰ ἂν ποτὲ ὰτομομπιλ στὸ δρόμο σὲ πλακώση...

ohn Marakas Rookery Bldg. Room 817 Chicago, Ill.

'Ελληνικά καὶ Τουρκικά ἂν θέλῃς προίοντα χωρὶς να βρίζῃς ἔπειτα κάθε νεκρὸν καὶ ἰδῶντα.

Microutsicos Bros. Co. 61 New Bowery N. Y.

Γνωστοποιοῦμεν ὅτι εἰς τὸ ἔξῃς ὁ θέλων στυλωτηρίων εἶδη καθαρισμοῦ καπέλων...

Pappas and Alex Co., 183 N. Ave. Chicago Ill. "1450 W. 5th Ave. Cleveland O.

'Αν Σίγγερ ραπτομηχανὴ στὸ σπῆτι σου δὲν ἔχῃς κρατῶν στὸ χέρι τὸν παρᾶ παντοτεινὰ θὰ τρέχῃς κ' αὐτὸ να ξέρῃς λέγεται στὴ γλώσσα μας σπατάλη...

COUCOULIS & LAZARAKOS 9 Albany St. N. Y.

'Όπως σὲ κάθε ἔξοδο καὶ ὅταν ταξειδεύῃς ὅταν γνωρίζεις πὼς καὶ ποῦ λιγότερα ξεοδεύεις...

GREEK—ITALIAN IMPORTING CO. 83 14th AVENUE, NEWARK, N. J.

'Έχομεν ὅλα τὰ 'Ελληνικά καὶ 'Ιταλικά προίοντα καὶ συναγωνιζόμεθα τοὺς εἰσαγωγεῖς τῆς Ν. 'Υδρῆς...

Δοκιμάσατέ μας.